



**400 AÑOS
DE DON
QUIJOTE**

**¿ES
CERVANTES
SANABRÉS?**



**AMANDO
DE MIGUEL**
"Zamora
tiene que
invertir
en turismo"

Cámara

Zamora



Zamora

Ventanilla Única Empresarial

La Ventanilla Única Empresarial le ayuda en las distintas fases de creación de su empresa, desde la definición del proyecto hasta la puesta en marcha definitiva.

La Ventanilla Única pone a su disposición:

TRAMITACIÓN

Hacienda, Seguridad Social, registros y autorizaciones de la Comunidad Autónoma, licencias del Ayuntamiento de Zamora

INFORMACIÓN Y ORIENTACIÓN ADMINISTRATIVA

Trámites, ayudas y subvenciones

TRAMITACIÓN

Financiación, formas jurídicas y fiscalidad



Cámara
Zamora

CÁMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE ZAMORA

C/ Pelayo, 6 1ª planta 49014 Zamora

Telf.: 980 533 182 Fax: 980 518 594 e-mail: general@camarazamora.com



**José Luis Martín
Rodríguez**

A modo de saludo

"Omen accipio" ("Lo tomo como un feliz presagio"). Pronunció estas palabras, según Cicerón, un general romano a quien se le presentó uno de sus hijos pequeños, llorando y diciéndole: "Persa ha muerto". "Persa" era un perrito, mascota del niño; pero el enemigo al que debía enfrentarse el general en su próxima campaña eran los Persas. La nueva Junta Directiva de la Casa de Zamora en Madrid, que se ha lanzado a esta empresa movida por las palabras del anterior Presidente en la Asamblea del 30 de Enero, en la que no hubo candidatura para la renovación de cargos, ha tomado posesión el mismo día, y casi a la misma hora, en que Su Santidad Benedicto XVI ocupaba la silla de Pedro, en la Institución que tiene prometida la perennidad. Soy el nuevo Presidente de una Institución que, con 75 años de historia, se nos presentó como algo en peligro de extinción. Si el feliz presagio se cumple, la Casa de Zamora en Madrid nos sobrevivirá pujante a nosotros y a una serie indefinida de Juntas Directivas.

En aquella reunión de la Asamblea General se presentó a los socios una gestión de casi ocho años, en la que hubo motivos para el aplauso unánime, porque su ejecutoria ofrecía luces fulgurantes (sobre todo en la cuestión económica) y sólo algunas pequeñas sombras puntuales en su funcionamiento. Se trata de una obra humana; y toda obra humana, por mucho que sus ejecutores se esfuercen, siempre ofrecerá "luces y sombras" cuya proporción marcará el éxito o el fracaso de sus ejecutores.

Nuestro propósito es, obviamente, mantener todo aquello que alimenta las luces, si fuera posible con mayor vitalidad, y eliminar, en la medida de lo posible, lo que significa una sombra, por pequeña que sea. Personalmente, considero la mayor sombra en nuestra Casa de Zamora en Madrid el número reducido de los socios que la integran. Hace muy poco tiempo, un conferenciante, que tuvo como tema "La emigración zamorana", nos dijo que hay en la Comunidad de Madrid cincuenta mil zamoranos; alguien me ha asegurado que se quedó corto. ¿Se imaginan la vitalidad que significaría una Institución que contara solamente con el 5 por ciento de ese número? Creo que no existe en Madrid ninguna Casa Regional que cuente con dos mil quinientos asociados. Y ése sería el número de socios que integrarían la Casa de Zamora en Madrid. ¿Es mucho pedir que cinco de cada cien zamoranos dieran su nombre a nuestra Institución? ¿Se imaginan lo que podría hacerse con el empuje de dos mil quinientas aportaciones, por módicas que fueran? Tal es, a mi juicio, el reto principal que se presenta a cualquier Junta Directiva.

¿Actividades? Opino que son casi suficientes las que la Casa programa habitualmente. Procuraremos aumentarlas, si fuera posible, fomentando la ejecución de los proyectos que presenta la fecunda imaginación de los miembros de la Directiva. Y, con toda seguridad, pretendemos mejorar lo mejorable en las actividades programadas hasta ahora. Toda obra humana es mejorable, por imperfecta; nosotros pondremos empeño en esa tarea. Esperamos la colaboración de todos los socios, actuales y futuros: que sean exigentes con su asistencia y sus iniciativas. Por mi parte, intentaré ser fiel a mi proceder de toda la vida, al menos en dos cualidades: presencia y puntualidad. Los Estatutos de la Casa de Zamora señalan al Presidente unas obligaciones muy amplias. Procuraré responder a tal exigencia con el mayor nivel de ejecución. Y, si fuera posible, excediéndome en el cumplimiento con una interpretación extensiva.

La tarea que se me presenta es ardua. Confío en la ayuda de todos los socios para llevarla a buen término. Éste es el mensaje de mi saludo al asumir el Cargo que se me ha encomendado. Y, desde ahora mismo, doy a todos las gracias por anticipado.

ZAMORANOS CON DENOMINACIÓN DE ORIGEN



Cada vez que entras en Caja Rural te acercas a los proyectos, las ideas e ilusiones de miles de personas que dan vida a esta empresa zamorana desde hace más de 100 años.

Por eso lo más importante para nosotros es estar cerca de ti y de nuestra provincia. Porque somos de aquí y conocemos tus necesidades.

Porque Caja Rural es la Caja de todos, es tu casa.



CAJA RURAL

Ésta es tu Caja, ésta es tu casa.



SUMARIO

CASA DE ZAMORA EN MADRID – AÑO 49 – NUEVA ETAPA N. 4

CARTA DEL PRESIDENTE		EL PENSAMIENTO, ESE POLIEDRO	
A modo de saludo.		Un dibujo de Mariano de Souza.	
<i>Por José Luis Martín Rodríguez</i>	3	<i>Por Juan Carlos Villacorta</i>	25
NOTICIAS CASA DE ZAMORA		PERIODISTAS ZAMORANOS	
Resumen sucinto de algunas actividades y semblanza del nuevo presidente.	6	Agustín Remesal: Cronista en TVE	
		<i>A propósito de "La Raya quebrada".</i>	26
GALERÍA DE ZAMORANOS		SALUD Y BELLEZA	
Amando de Miguel: "Zamora tiene que invertir en turismo..."		Guerra al acné.	
<i>Entrevista: Gerardo González Calvo</i>	8	<i>Por Laura de Dios</i>	29
PALABRAS DE BENEDICTO XVI		SABÍAS QUE...	
La fe cristiana.	15	Noticias zamoranas.	
		<i>Por Laura de Dios</i>	30
400 AÑOS DE DON QUIJOTE		NUESTRA COCINA	
¿Es Cervantes sanabrés?		-Manitas de cerdo a la zamorana	
La tesis de Leandro Rodríguez	16	-Espaguetis con sepia	
Léxico de Don Quijote	18	<i>Por Obdulia Ríos</i>	31
Cervantes de Sanabria: Balcón del Tera		SOCIOS DE ORO	
<i>Por José Antonio García</i>	20	Amor y fidelidad a la Casa de Zamora	32
Los enanos en Don Quijote		PASATIEMPOS	
<i>Por Antonio López Alonso</i>	23	<i>Por Leo</i>	34
Azorín y el Quijote			
<i>Por Gerardo González Calvo</i>	24		

REVISTA TRIMESTRAL DE INFORMACIÓN SOCIETARIA Y CULTURAL

EDITA: Casa de Zamora en Madrid

Con la colaboración de la Diputación de Zamora y el Patrocinio de la Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Castilla y León.

Presidente: José Luis Martín Rodríguez

Director: Gerardo González Calvo

e-mail: gonzalez.g@apmadrid.es

Subdirectora: Laura de Dios Vicente

Colaboradores: Ángel Las Navas Pagán, Antonio Gabriel Rosón, Antonio López Alonso, Benigno Pérez Zurro, Cristina López Navas, Dalmiro Gavilán, José Antonio García, Juan Carlos Villacorta, Leo Salvador, Manuel Mostaza Barrios, Obdulia Ríos, Octavio Uña.

Diseño: Diego Tapia - Gerardo González Calvo.

Administración: Junta Directiva

Secretario: Aderito Martín Gómez

Publicidad: Julio Mata Manjón

Dirección, Redacción y Publicidad:

C/Tres Cruces, 12-1º 28013 Madrid

Tfno. y Fax:

91 532 72 73 y 91 531 12 35

Depósito Legal: M.1796-1958

Imprime:

Estilo Stugraf Impresores, S.L.

La dirección de esta revista no se responsabiliza de las ideas y opiniones vertidas en los artículos firmados, ni, necesariamente, ha de estar de acuerdo con ellos.

Desde la publicación del último número de la revista se han desarrollado en la Casa de Zamora en Madrid numerosas actividades culturales, Noches poéticas –llevadas con entusiasmo por Santiago J. Cobos–, presentación de libros, conferencias... El Salón Viriato ha sido, como siempre, el lugar de estos encuentros.

El coro Peña Tajada y el grupo de teatro Ramos Carrión han seguido con sus brillantes actuaciones, que están dejando muy alto el pabellón cultural de la Casa.

Dentro de las múltiples actividades, destacamos el ciclo de conferencias sobre los Productos de Zamora: leche GAZA, garbanzos de Fuentesauco, carne de ternera de Aliste. Los empresarios, que están potenciando y distribuyendo estos productos de gran calidad, han tenido el acierto de ofrecer una degustación en el Salón Viriato.

La Casa de Zamora en Madrid se ha convertido, una vez más, en plataforma y embajadora de los productos zamoranos, unos productos genuinos, de calidad, que afortunadamente empiezan a ser conocidos y degustados en toda España, gracias a unos jóvenes empresarios dinámicos y emprendedores.



Presentación y degustación de los garbanzos de Fuentesauco.
En 22 comarcas se producen cada año unos 300.000 kilos de garbanzos con denominación de origen.



Presentación y degustación de la carne de ternera de Aliste. En el centro, Antonio Calvo Fernández, presidente de Ganaderos Ternera de Aliste. Hay en la región 162 ganaderos que comercializan 600.000 kilos de carne al año.

JOSÉ LUIS MARTÍN RODRÍGUEZ, NUEVO PRESIDENTE DE LA CASA DE ZAMORA EN MADRID

El pasado 3 de abril de 2005 José Luis Martín Rodríguez fue elegido nuevo Presidente de la Casa de Zamora en Madrid para suceder a Manuel Amador González. Zamorano de 75 años, nació en Cernadilla (Zamora) y vive en Madrid. José Luis Martín es un hombre genuino de filosofía y letras. He aquí su currículum: Diploma de Tenedor de Libros (1943).



Título de Maestro de Primera Enseñanza (Esc. "Pablo Montesinos" de Madrid, 1967).
Licenciado en Sagrada Teología (Univ. Pontificia de Comillas, 1957).
Licenciado en Filosofía y Letras (Filosofía) Universidad de Madrid, 1963).
Doctor en Filosofía y Letras (Filosofía) Universidad de Madrid, 1965).

TÍTULOS ADMINISTRATIVOS:

Profesor Agregado de Filosofía de Institutos Nacionales de Enseñanza Media (3 años en el INEM de Baeza (Jaén).
Catedrático de Filosofía de Ins. Nac. de E. Media: (9 años en el INEM de Baeza y 4 en los dos primeros Institutos de Móstoles).
Catedrático de Filosofía de Escuelas Universitarias de Magisterio. 19 años en la Universidad de Alcalá de Henares).

CARGOS EN CENTROS DOCENTES:

Vice-Secretario y Bibliotecario (3 años); Jefe de Estudios (3 años) y Vice-Director (5 años) en el INEM de Baeza.
Director de los Institutos "Juan Gris" (1 año) y "Manuel de Falla" (3 años) de Móstoles. Puso en marcha ambos.
Secretario de la E.U. de Magisterio de Guadalajara.
Secretario del Claustro de la Univ. de Alcalá (4

años) y Miembro de la Mesa del Claustro (8 años).

Subdirector del Departamento de Educación (2 años) y Subdirector del Departamento de Historia I y Filosofía (2 años; ambos en la Univ. de Alcalá).

Profesor Visitante de las Universidades "Carolina de Praga" y U.N.E.D.

CARGOS EXTRA-ACADÉMICOS:

Primer Presidente del Centro de Iniciativas Turísticas.

Primer Presidente del "Patronato Musical "Francisco de la Poza". Ambos en la ciudad de Baeza.
Concejal y 2º Teniente de Alcalde (Gobernación).
Delegado de Mercado, Matadero, Prensa y Relaciones Públicas en el Excmo. Ayuntamiento de Baeza (1973-1977).

Vice-Presidente de la Agrupación Zamorana en Guadalajara.

OTRAS ACTIVIDADES:

Miembro de Tribunales: de Reválida, de Selectividad, de Tesis Doctorales, de Concurso-Oposición en varias Universidades.

Asistente a Congresos y Jornadas.

Comunicaciones a Congresos.

Director de Cursos de Verano (5 en la Univ. de Alcalá).

Participante en Cursos de Verano: 16 en la Univ. de Alcalá y 2 en la UNED.

Múltiples Conferencias.

PUBLICACIONES:

Traducciones al Latín y del Latín. Del Francés al Español de una obra de E. Mounier.

Folleto de "Figuras Bíblicas" en la Casa de la Biblia, bajo pseudónimos.

Sobre Raimundo Lulio en la Fundación "Fernando Rielo".

“Zamora tiene que invertir en turismo, tanto en las zonas rurales, como en la capital”

Entrevista:
Gerardo González
Calvo

Amando de Miguel nació en Pereruela en 1937 y es, desde hace muchos años, el sociólogo español más conocido y reputado. Escritor, tertuliano en la COPE, colaborador en la revista *Época*, en la agencia *Colpisa*, en el periódico *La Razón*, en *Libertad Digital* y en un sinnúmero de periódicos, ha publicado miles de artículos y un centenar de libros. Tiene la rara virtud de saber combinar el rigor científico con la divulgación. Es catedrático de Sociología de la Universidad Complutense de Madrid, cursó estudios de posgrado en la Universidad de Columbia (Nueva York), ha sido profesor en las universidades de Yale y Florida (Estados Unidos) y en el Colegio de México. Es diplomado por la Escuela de Organización Industrial de Madrid. Es director de estudios de *Tábula-V*, un instituto de opinión pública que, entre otros trabajos, ha realizado la serie de informes anuales sobre La sociedad española. Sin temor a equivocarnos, Amando de Miguel es el sociólogo español por antonomasia, como demostró en aquellos insuperables “Informes Foessa”. Esto le honra a él y nos honra a todos los zamoranos.

AMANDO DE MIGUEL



Quedo con Amando de Miguel en una cafetería cercana a la sede central de la COPE en Madrid, donde todos los días opina y discute con Federico Jiménez Losantos y otros tertulianos de todo lo que sucede en España y en el mundo. Tengo que agradecerle, en nombre de esta revista de *Casa de Zamora en Madrid*, que me concediera esta entrevista, a pesar de sus ocupaciones y escaso tiempo. Y esto, en el caso de Amando, no es un tópico. Y más ahora, que se ha embarcado en una nueva aventura literaria escribiendo cuentos y novelas.

—Me muerde la curiosidad de preguntarte lo que se dice en las aventuras de Calila e Dimna: ¿E cómo fue eso?

—Es verdad. Aparte de hacer mis libros y mis mamotretos,

Después de escribir más de treinta cuentos, me dije: ¿Por qué no escribir una novela, que es como un cuento grande? He escrito ya tres novelas... todavía inéditas.

he empezado a escribir cuentos y novelas. Lo he hecho, primero porque me pregunté a mí mismo: ¿No puedo escribir un cuento? Un día me pidió mi nieta que le hiciera un libro. Cuando viene alguien a casa le regalo un libro, y ella piensa, en su inocencia, que a cada persona que viene le escribo un libro. Un día me dijo: ¿Por qué no me has escrito a mí ninguno? Le contesté: “Estoy escribiendo un gran cuento para niños”. Después me dije: ¿Por qué no escribo cuentos para mayores? Y empecé a escribir cuentos para mayores. Todo esto en el último año. Después de escribir más de treinta cuentos, me dije: ¿Por qué no escribir una novela, que es como un cuento grande? He escrito ya tres novelas... todavía inéditas. Puede

que no se publiquen nunca. Lo digo como ejemplo de que se pueden aprender nuevas cosas que no habías hecho nunca. Quién me iba a mi a decir que iba a escribir una novela.

—¿Cómo ha marcado a Amando de Miguel el hecho de haber nacido en un pueblo zamorano como Pereruela, que, por cierto, goza de un gran prestigio por su alfarería popular?

—Creo que me ha dado la capacidad de ser errante, porque los de mi pueblo son un poco como nómadas o como los maragatos, que están siempre de un lado para otro. Cuando he leído las historias de los maragatos, he pensado: Mi pueblo es de maragatos; se quedaban las mujeres en el pueblo, como en la maragatería, y los hombres se marchaban por toda España, a vender cacharros con el burro. Mi pueblo no es campesino, porque allí el campo da muy poco. Pereruela ha sido siempre un pueblo de comerciantes, de alfareros, artistas o artesanos. El trabajo de los cacharros era de las mujeres. Los hombres traían la tierra, es decir, hacían las labores más pesadas y vendían el producto. A lo mejor se me ha quedado de mi pueblo esa capacidad de ser errante. Yo he sido errante toda mi vida. He vivido en bastantes sitios, en bastantes países y en diferentes ciudades. Eso es una característica que me ha ayudado en mi vida profesional, porque para ser sociólogo tienes que haber visto muchos ambientes distintos. Porque si me quedo en mi pueblo, es imposible ser sociólogo, porque para ser sociólogo tienes que comparar, tienes que haber conocido diferentes ambientes. Muchos zamoranos estamos en todas partes y somos emigrantes.

—Cuentas algunas de tus peripecias de chaval en el libro *Cuando éramos niños*. Muy joven te trasladaste con tus pa-



Amando de Miguel ojeando un ejemplar de la revista Casa de Zamora en Madrid.

dres a San Sebastián. ¿Le resultó chocante este cambio a un niño que había trabajado incluso como revecero en Pereruela?

—Lo cuento porque fue un choque que no se me ha olvidado nunca. Mi pueblo es particularmente seco, no tiene ningún río, ni arroyos. Sólo hay algún regato cuando llueve. Es decir, que se parece mucho al Sahara... En una parte del pueblo hay algunos árboles sueltos, alguna encina; pero el pueblo como tal no tiene árboles. Vamos, que es un secarral. Entonces, pasar de este secarral a San Sebastián, ver el mar y un paisaje totalmente verde fue un contraste total. Yo, además, prácticamente no había salido de Pereruela. Había ido a Zamora un par de veces; pero la verdad es que Zamora no es un vergel. En los años cuarenta se solía ir a Zamora para comprar el traje de la primera comunión. Yo fui a comprarme el traje y me hicieron la foto que ilustra la portada del libro que citabas. Alguna vez fui con mi tío en el caballo. Recuerdo esos viajes con verdadero placer, porque le ganábamos al autobús. Iban viajeros hasta en la baca y estaba cargado hasta los topes; por eso, le

ganábamos. El viaje, de 15 kilómetros, era como una odisea. La mayoría de los niños de la escuela no habían estado en Zamora. Los mayores iban a Zamora a la feria a comprar una mula, pero no se viajaba. Los que sí viajaban eran los cacharros, que iban por todo los pueblos, a Madrid, Barcelona, París... Estaban hasta seis meses fuera, como los marinos.

Ir a San Sebastián fue realmente un choque tremendo. En la escuela de Pereruela era de los chicos más listos, pero, al ir al mejor colegio de San Sebastián, el primer año estuve en la cola de la clase. Los chicos, por ejemplo, estaban acostumbrados a leer tebeos y yo no había visto un tebeo en mi vida. Mi padre quería que yo estudiara en el mejor colegio y tenía que pagar un dínar; le suponía la tercera parte de su sueldo. Mis padres se trasladaron precisamente a San Sebastián para que yo estudiara. Fue duro al principio, pero luego en ese colegio terminé también a la cabeza. A los dos años me puse al día. No había más remedio. Conseguí una beca.

De todas formas, en Pereruela, como en toda Castilla, se ense-

ñaba a los niños a leer desde muy pequeños. Cosa que ahora no se estila. Creo que es un error la pedagogía actual. Allí, desde luego, todos los niños iban a la escuela. Cuando yo era niño había escolarización total. Yo empecé a los tres años. A esa edad aprendíamos a leer, pero con toda naturalidad. No había mucho material para leer, y eso para mí es un misterio; pero es que leíamos hasta la hoja del calendario, libros de vidas de santos que había en casa de mi abuela. Yo tengo todavía el diccionario de Latín que tenía el médico del pueblo, el de Raimundo de Miguel.

–Hablemos de Zamora. Las estadísticas la colocan en los últimos puestos del desarrollo de España. Es un hecho que se trata de una provincia que pierde población y que envejece a ojos vistas, y no es un caso único en Castilla. ¿Cómo ves este asunto?

–Efectivamente, la población de Castilla está envejeciendo. Todas las provincias, quitando Valladolid y quizás Burgos, envejecen a marchas forzadas. Yo no lo suelo ver por el lado sólo pesimista o triste, sino en el sentido de que han sobrevivido. Nuestros padres tienen 90 años, es una generación longeva que ha sobrevivido, y eso está muy bien. Castilla tendrá que adaptarse a ese tipo de actividad, a una sociedad de servicios, que haya buenos servicios sanitarios, que cuiden a los viejos, y además que promuevan el desarrollo turístico. Yo siempre he dicho que el porvenir de Zamora, de Ávila y otras provincias castellanas no es la industria. La industria tiene que localizarse; no se puede desperdigar. Lo que tienen que tener es servicios. Y por ahí van. Fíjate la de bares y restaurantes que tiene hoy Zamora, la capital. Eso era impensable hace años. ¿Por qué? Porque hay

“El español es el principal caudal que tenemos y abre fronteras. Es un idioma de comunicación internacional. Es un lujo tener un idioma como el nuestro”

mucha gente que se va a Zamora, aunque sea a pasar el día; van a tomar unos vinos y a comer, a dar una vuelta. Por eso, la ciudad tiene que cuidar mucho esa fuente de ingresos. Zamora tiene que invertir en turismo, tanto en las zonas rurales, como en la capital, porque tiene hermosísimos parajes y sitios muy atractivos para el turismo. Ahora el turismo rural está teniendo un gran auge. Creo que va a ser el principal sector económico de Castilla. Parece una bobada, pero Segovia vive de eso. Tiene productos naturales y buenos restaurantes y la gran ventaja de contar con la clientela de Madrid, que es muy segura. No digamos cuando tenga el AVE, que tarda quince minutos en llegar desde Atocha. Eso va a ser impresionante.

Por fin, Zamora va a tener la autovía. Ahora ya llega a Toro. Es un gran adelanto que haya un buen acceso por carreteras. La comunicación por autovía con Portugal es también fundamental, porque se podrá ir al norte de Portugal, que es muy atractivo turísticamente; ahora está muy aislado y no va nadie.

–Como sociólogo has analiza-

do distintas etapas de la realidad española. ¿Cómo ves hoy la sociedad española o las distintas sociedades españolas?

–Pues sí, porque, desde el punto de vista político parece que asistimos a una España invertebrada. Bien, políticamente puede ser. Pero piensa en este dato: nunca ha habido en toda la historia mayor proporción de españoles que sepan español. Es así. Los payeses catalanes no hablaban español, ni los valencianos, ni los vascos. Hoy, por muchas ideas que se metan en la escuela, eso de la lengua autóctona, de la normalización lingüística... los medios de comunicación hacen que todos los catalanes, todos los gallegos y todos los vascos hablen español. Esto no fue así en el pasado. Muchos viejos en Galicia, por ejemplo, no hablan más que gallego, pero la gente de mediana edad o joven habla español. Hoy el español es, por primera vez en la historia, el idioma nacional. Y eso, a pesar de de todo lo que han hecho con la normalización. Es decir, no han ayudado nada al castellano, pero el castellano se ha impuesto, porque es la lengua de comunicación.

Otra cosa que tiene que hacer Castilla –Salamanca lo está haciendo ya, pero me refiero a Castilla en su conjunto– es el negocio de la lengua. Que venga gente de fuera a estudiarla. Irlanda vive de enseñar inglés, aunque tiene un idioma propio, que naturalmente nadie estudia. Nadie va a Irlanda a estudiar gaélico; van a estudiar inglés, y lo tienen muy bien montado, con sus academias, sus familias, sus residencias de estudiantes. Toda Castilla, y también Zamora, podría montar el negocio de enseñar español a todo el mundo. Vendrían altos ejecutivos hasta de Estados Unidos. No nos damos cuenta de que el español –el castellano

que llamamos nosotros, el español que llaman en el resto del mundo— es el principal caudal que tenemos y abre fronteras. Es un idioma de comunicación internacional. Es un lujo tener un idioma como el nuestro.

—Con el Instituto Cervantes se ha empezado a hacer algo en este sentido.

—Sí, pero eso es una molécula, es muy poco. Ni comparación con lo que tienen los franceses, los alemanes, o los italianos. Y los ingleses no te digo nada; el British Council en el mundo es un imperio. Cuesta mucho dinero, pero al final es muy rentable. Algo parecido puede hacer Castilla.

—También se aportan obras literarias de gran rango.

—Pero no solamente la literatura. Hay un paisaje, un patrimonio monumental. Es por lo que la gente va a Salamanca; se quedan extasiados. Zamora tiene un patrimonio histórico extraordinario y merece la pena explotarlo.

—Hay un nuevo fenómeno en España: el incremento de la población inmigrante. ¿De qué manera puede afectar, o está afectando ya, a nuestra sociedad?

—Está afectando mucho. Es uno de los cambios más notables. Desde el siglo XVI no habíamos tenido inmigrantes en España. Alguno vino en el siglo XVIII. En el siglo XVI España era muy rica, era seguramente el país más rico de Europa. Lo que pasa es que la riqueza estaba mal repartida. Los campesinos de Castilla nunca fueron ricos. Tenían que pagar los impuestos, porque los nobles no pagaban impuestos. Aragón, Cataluña y los vascos tampoco... Ahí comenzó la decadencia de Castilla. España como tal era un país rico; por eso se pudo conquistar América. Ahora, después de 500 años, volvemos a tener inmigrantes. Y de una for-



ma que nadie podría esperar. Eso es un cambio enorme en la vida española. Eso va a cambiar radicalmente nuestra vida. Y es posible que aquí se produzca el mestizaje más fácilmente que en otros países europeos. Porque, de hecho, en nuestra colonización americana se produjo el mestizaje. Los anglosajones, los holandeses y los italianos no practicaban el mestizaje. No hay mestizos de holandeses en ninguna parte o de ingleses. De españoles y de portugueses, sí. El problema es que algunos inmigrantes, como los musulmanes, son muy numerosos, además de agresivos, y no quieren integrarse. En cambio, los hispanoamericanos se integran con más facilidad, y también los negros africanos o subsaharianos. Insisto, el problema son los musulmanes; tienen una cultura muy fuerte, muy violenta... para qué nos vamos a engañar. Bueno, es lo que tenemos. Y esto va a cambiar la vida española.

—Oriana Fallaci en su libro *La fuerza de la razón* habla de la "Eurabia" y denuncia ese intento islámico de ocupar Europa, aunque sea con la fuerza del vientre, es decir, con la demografía.

—La musulmana es una cultura muy invasora. Desde Mahoma, la idea de la cultura islámica es avanzar, conquistar e imponerse. Históricamente este avance se detuvo en la India; pero donde realmente se paralizó fue en la Península Ibérica. Ellos tienen todavía esa espina clavada. Fuimos el único país que derrotó y detuvo su avance con todas las consecuencias. Ellos reivindican esa España que tuvieron, lo que no deja de ser un mito, porque aquí hubo muy pocos árabes, casi ninguno. Todos eran lo que hoy podríamos llamar magrebíes. Árabes, árabes... unas pocas docenas. Llegaron más bien magrebíes, pero también muy poquitos. Los almohades y los almorávidas eran pocos, pero muy guerreros; estaban muy bien organizados y contaban con muy buena tecnología, desde luego mejor que la cristiana en aquel momento. La base de la población seguía siendo hispano-romano-goda. Lo que llamanos Al-Andalus no es musulmán; incluso el arte que desarrollan es un arte visigótico. Los famosos arcos visigóticos, como los que tenemos en Castilla, antes de la llegada de los musulmanes, los vieron y los copiaron, porque eran unos tipos que copiaban muy bien.

—Los musulmanes no aceptan nunca la cultura del país adonde van, sino que imponen la suya.

—Ellos tienen algo que choca mucho. No han separado todavía el Estado de la religión. Está todo mezclado. El cura es juez, digamos. Y eso no puede ser. En Occidente se separó hace mucho tiempo. Existe el código civil y el código canónico. Aquí hay una división de papeles. El cura tiene su círculo, la vida política tiene su círculo, y la judicatura, y la enseñanza... El sistema europeo francamente es el mejor. No vamos a retroceder

ahora. Tendremos muchas cosas que cambiar, pero no vamos a retroceder. Y aquí tenemos un gran conflicto con los musulmanes. En el siglo XXI va a ser el conflicto más importante.

-¿No tendrá España el mayor conflicto con los nacionalistas?

-Creo que este problema se va a superar. De momento, parece un problema insoluble. Pero se va a superar por la fuerza de los hechos. No tiene sentido una Cataluña independiente, ni un País Vasco independiente, y mucho menos para ellos. Es un poco tarde. Tendrían que haberlo hecho en el siglo XIX. En Europa ya no puede haber nuevos estados. Europa lleva 500 años haciendo estados. Por cierto, que las fronteras españolas son las más antiguas de Europa. Digan lo que digan los nacionalistas, nuestras fronteras con Portugal y con Francia son desde el siglo XVI.

-Uno de los aspectos que analizas con frecuencia es el lenguaje. Incluso creo que inventaste el término "politi-qués". ¿De qué manera influye el lenguaje en la persona? ¿Se puede transformar la realidad a través de los nuevos lenguajes informáticos?

-El lenguaje es la vida misma. A través del lenguaje expresamos nuestros sentimientos, nuestra cultura, nuestra forma de pensar. Yo no soy filólogo, pero veo el lenguaje como un medio para explorar el modo de entender el mundo. No podemos pensar sin palabras.

El nuevo lenguaje informático va a influir, está influyendo por medio por ejemplo de los chats, el uso de los teléfonos móviles... Pero yo creo que todo es efímero. Las lenguas tienen una estructura muy poderosa, que cambia muy lentamente a lo largo de los siglos. Es difícil que surjan nuevas lenguas de comunicación, por ejemplo. Son las mismas desde hace cientos de

"Zamora tiene un patrimonio histórico extraordinario y merece la pena explotarlo"

años. No aparecen nuevas. No hay esperantos que surjan de la noche a la mañana. ¿Qué es comunicación internacional? Que un idioma lo aprende mucha gente que no lo tiene como lengua familiar. El chino o el japonés no es un idioma de comunicación internacional. Lo habla mucha gente, que no es lo mismo. Pero no lo aprende nadie. El español lo aprende mucha gente, o el alemán y el francés, y no digamos el inglés. El inglés era en 1492 una colección de dialectos. Hasta Shakespeare no se fija como idioma. El inglés de Shakespeare lo entiende muy mal un angloparlante de hoy. El castellano de Cervantes se entiende perfectamente. Y es que los idiomas hay que fijarlos con una gramática, unas reglas muy precisas, una literatura... El vasco lo acaban de fijar ahora, en los años 60, y el catalán a finales del siglo XIX.

-Otro fenómeno nuevo es la crisis de la familia, y más concretamente esto del matrimonio de homosexuales.

-Son dos cosas. La familia como grupo de afecto, creo que no sólo no está en crisis, sino que es más potente que nunca, porque hoy cumple muchas más funciones que antes. La familia es una unidad económica, es una unidad de consumo, es una

unidad de inversión, de educación de los hijos, de buscarles trabajo, de afectos, de valorar más el afecto que nunca. ¿Por qué decimos la palabra crisis? Porque hay determinados desarrollos raros, como lo que acaba de suceder con los matrimonios de homosexuales. En ningún momento de la historia las relaciones entre homosexuales habían sido aceptadas como matrimonio legal. Es una innovación verdaderamente peligrosa. Se dice "queremos ser familia, queremos ser matrimonio y adoptar niños..." Lo quieren, pero ¿tienen derecho? No hay precedentes en la historia.

No se puede hacer experimentos con los seres humanos, porque se paga muy caro. No se trata de que dos adultos digan "nosotros queremos adoptar". En la adopción hay que tener en cuenta el derecho del menor que es adoptado. Ese niño tiene derecho a un padre y a una madre, que se le han muerto o le han abandonado. La adopción es darle a ese niño abandonado lo que tienen los demás niños. Si le adopta una pareja de homosexuales, les estamos engañando. Por eso, tradicionalmente un sacerdote no podía adoptar. El adoptando no veía en el sacerdote, por muy santo que fuera, a un padre y a una madre, a los cuales tenía derecho ese niño.

No veo tanto problema si el chaval tiene 19 años y puede decidir. Si le gustan los homosexuales, pues que le adopten. Pero un niño de 8 años, no. No puede decidir y hay que tutelar-lo siempre. Me escribió hace poco un amigo desde Barcelona que su hijo había llegado desolado de la escuela porque habían suprimido el día de la Madre y el día del Padre, para que no se ofendieran los hijos de homosexuales. A este paso, nos podemos volver locos. Eso no puede ser.



Cocina gallega, castellana, sanabresa

**Un zamorano, FAUSTINO LÓPEZ MARTÍN,
os saluda y os ofrece sus casas**



Gallego I



C/ Müller, 35 Madrid
Tel.: 91 579 08 04

Gallego II



Pza. Remonta, 13 Madrid
Tel.: 91 579 07 69

Gallego III



Piza. Remonta, 5-7 Madrid
Tel.: 91 571 12 88

La fe cristiana

La fe cristiana es mucho más que una opción a favor del fundamento espiritual del mundo. Su enunciado clave no dice «creo en algo», sino «creo en ti». Es encuentro con el hombre Jesús y en ese encuentro experimenta el sentido del mundo como persona. En su vivir por el Padre, en el carácter inmediato y vigoroso de su unión suplicante y contemplativa con el Padre es Jesús



el testigo de Dios, por quien lo intangible se hace tangible, por quien lo lejano se hace cercano. Más aún, no es un puro y simple testigo, al que creemos lo que ha visto en una existencia en la que ha llegado a alcanzar la profundidad de toda la verdad. No. Es la presencia de lo eterno en este mundo.

En su vida, en la entrega sin reservas de su ser a los hombres, se hace presente el sentido del mundo, se nos brinda como amor que también me ama a mí y que hace que valga la pena vivir la vida con el don incomprensible de un amor que no está amenazado por ningún pasado ni por ningún ofuscamiento egoísta. El sentido del mundo es el tú, ese tú que no es un problema que hay que resolver, sino el fundamento de todo; fundamento que no necesita a su vez de ningún otro fundamento.

La fe es, pues, encontrar un tú que me sostiene y que, en medio de todas las carencias y de la última y definitiva carencia que comporta el encuentro humano, regala la promesa de un amor indestructible que no sólo ansía la eternidad sino que la otorga. La fe cristiana vive de que no existe el puro entendimiento, sino el entendimiento que me conoce y que me

ama; de que puedo confiar-me a él con la seguridad de un niño que en el tú de su madre ve resueltos todos sus problemas.

Por eso la fe, la confianza y el amor son, a fin de cuentas, una misma cosa, y todos los contenidos en tomo a los cuales gira la fe no son sino aspectos concretos del cambio radical, del «yo creo en ti», del descubrimiento de Dios en el rostro del hombre Jesús de Nazaret.

Como hemos visto anteriormente, esto no nos libra de pensar. ¿Eres tú de verdad el que ha de venir?: esto es lo que, en un momento oscuro y angustioso, preguntó Juan el Bautista, es decir, el profeta que mandó a sus discípulos a Jesús de Nazaret, el profeta que dijo de él que era el más grande, el que sólo podía ayudar a preparar los caminos del Señor. ¿Eres tú el profeta? ¿Lo eres realmente? El creyente vivirá siempre en esa oscuridad que crea a su alrededor, como prisión de la que no puede huir, la oposición del que no cree. La indiferencia del mundo, que sigue adelante como si nada hubiera sucedido, parece ser sólo una burla de sus esperanzas. ¿Lo eres realmente?

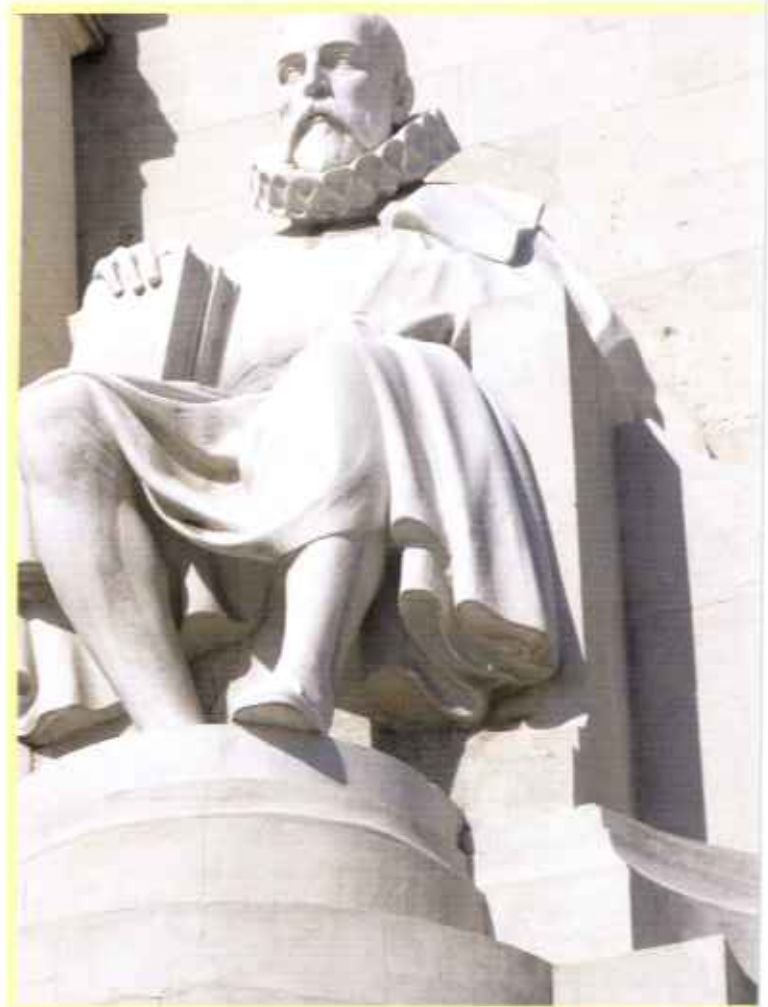
A hacernos estas preguntas nos obliga la honradez del pensamiento y la responsabilidad de la razón, y también la ley interna del amor que quisiera conocer más y más a aquel a quien ha dado su sí para poder amarle más y más. ¿Lo eres realmente? Todas las reflexiones de este libro tienen que ver con esta pregunta y giran en torno a la forma fundamental de la confesión: yo creo en ti. Jesús de Nazaret, como sentido («Logos») del mundo y de mi vida.

(Del libro *Introducción al cristianismo*)

¿ES CERVANTES, SANABRÉS?

LA TESIS DE LEANDRO RODRÍGUEZ

El estudioso Alejandro Rodríguez sostiene y trata de demostrar que Miguel de Cervantes nació en Cervantes de Sanabria. No ha sido el único. Otro zamorano, Hermenegildo Fuentes, sostiene la misma tesis. Y también el investigador César Brandariz. Estos autores creen que Cervantes, un cristiano nuevo, se vio obligado a ocultar su patria (Sanabria) y su linaje (judío) mediante el uso de la cábala. La Mancha no sería tanto un espacio geográfico cuanto su propia "mancha". Alejandro Rodríguez ha realizado investigaciones y análisis del léxico en varios libros. Hemos tenido acceso a dos de ellos, "Léxico en el Don Quijote de Cervantes y Cervantes de Sanabria" y "Cervantes de Sanabria. Ruta de Don Quijote de la Mancha", los dos editados en Zamora por Semuret. Publicamos algunos textos de estos libros, para que los lectores conozcan algunas de las razones de Alejandro Rodríguez.





Cada obra tiene como fondo una geografía e historia. La caminería del autor que presento por tierras de las Península Ibérica y otras de Europa, por el mar Mediterráneo, Tirreno, Adriático y Egeo, Océano Atlántico, mares del Norte y Báltico, Berbería y Constantinopla, formaron la conciencia del autor.

Estudio el período biográfico de la vida de Miguel de Cervantes Saavedra comprendido entre los años 1549-1581. Comienzo el año 1549 porque, según afirmaciones del autor, es la fecha del nacimiento. Desde 1581 el Miguel de Cervantes «alcalaíno» y el Miguel de Cervantes Saavedra «sanabrés» han sido bien estudiados como una y misma persona.

Creo lo que el autor del Prólogo a las *Novelas ejemplares* dice de sí mismo. Afirma haber nacido en 1549, fue soldado muchos años, camarero del Cardenal Acquaviva, sirvió bajo las banderas de Marco Antonio Colona y de Don Juan de Austria, perdió un brazo en Lepanto, estuvo cinco años y medio cautivo...

El itinerario de Cervantes en-

tre los años 1566, fecha que supongo saliera de Sanabria, y 1581 incluido, es deducido de hechos teniendo en cuenta los lugares y circunstancias que favorecieron la inspiración de obras como *El Licenciado Vidriera*, *Los Trabajos de Persiles y Segismundo*, *La española inglesa*, *La Señora Cornelia*, *Labyrintho de amor*, *La Gran Sultana*, *Tratado de Argel*, *Los Baños de Argel*, *El amante liberal*, *El gallardo español...* e informaciones que las mismas ofrecen.

Los lugares de inspiración son retenidos después de constatar que el autor pudo conocerlos y que existe continuidad entre las aventuras anteriores y posteriores. Hecho este estudio, acompañado de personas capacitadas y, una vez conocidas sus impresiones, de nuevo vuelvo a constatar hechos. Es entonces cuando con el libro en las manos y en la memoria me sitúo en un lugar donde algunas pruebas me mueven a creer que el autor se inspiró y, desde allí camino hasta otro donde la inspiración parece cierta. Caso que el trayecto entre uno y el otro lugar coincida o encaje en el tiempo de camino, costumbres

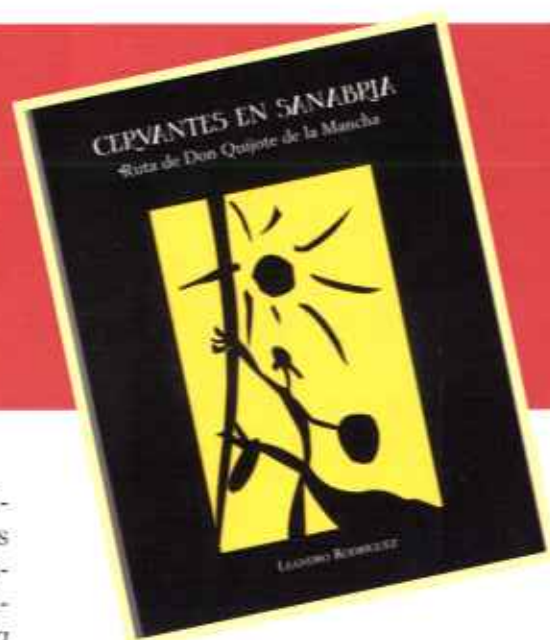
y geografía con la descripción y se conforme al conjunto del libro, lo acepto como material de prueba.

Frecuentemente redacto como si Don Quijote de la Mancha anduviera, viera y viviera por tales o cuales caminos. Algunos pensarán que debería expresar posibilidades, opiniones, hipótesis, tesis... A éstos respondo que sigo el método cervantino: Para sacar una verdad en limpio menester son muchas pruebas y reprobadas.

En este escrito no se niega que Miguel de Cervantes Saavedra utilice nombres conocidos que estaban o están en la actual región, provincia de la Mancha y alrededores. Tampoco se niega que existan paisajes análogos o parecidos a los que describe fuera de las «tierras de Sanabria». Escribe que camina por los Campos de Montiel, va al Toboso y a las Lagunas de Ruidera, Guadiana, en la provincia de la Mancha y Puerto Lápice. Argamasilla de Calatrava, Almadóvar del Campo, Ciudad Real, Tembleque, Viso y Tirtefuera poco o nada tienen que ver con la caminería de Don Quijote de la Mancha. La descripción del andar y vivir del autor y personajes por estos lugares no tienen correspondencia con la geografía, costumbres e historia de los mismos. Cervantes utilizando estos nombres fue capaz de despistar a algunos envidiosos enemigos sobre los orígenes de su nacimiento y tradición.

Es un hecho que en la geografía sanabresa se desarrolla la totalidad de *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha* y gran parte de *El Ingenioso Caballero Don Quijote de la Mancha*. Las concordancias son continuas y claras. Siendo escrito el libro por un sanabrés, fácil es explicar el pensamiento, las costumbres, el folklore, las palabras y frases que envuelven al héroe.

LÉXICO EN EL DON QUIJOTE



Miguel de Cervantes Saavedra nació, en 1549 seguramente en un lugar de las Montañas de León, pueblo Cervantes de Sanabria (Zamora). Los habitantes de la Sanabria de aquella época se relacionaban con Ponferrada-El Bierzo, Portugal, Galicia, León, Valladolid y durante los inviernos comerciantes vendían lienzos por tierras de Toledo... El niño y joven Miguel escuchando cantares de siega y preso de los labios de ancianos y ancianas que las noches de invierno contaban cuentos, consejas transmitidas por pastores, arrieros, sederos, comerciantes y soldados, acumulaba y ordenaba palabras y significados.

Probablemente, a los 14 años estudiara en el «Estudio» que la Compañía de Jesús tenía en Braganza y a los 17, creyendo haber aprendido las primeras lecciones de la vida, decidió ver mundo porque el que lee mucho y anda mucho, ve mucho y sabe mucho. Los andares y lecturas, diálogos y vivencias por Europa, Berbería, Constantinopla... reforzaron la formación de su semejante, *Don Quijote de la Mancha*.

Comprensión de palabras y expresiones

Agustinos como los PP. Burén, Ramos, Cilleruelo... seguidores del método de Fray Luis de León, desde que cumplí los once años con tesón y cariño me en-

señaban a nadar en ríos de la literatura clásica. Cumplidos los 16, además de Las Sagradas Escrituras escogí como libro compañero el *Don Quijote de la Mancha*. Confiando en los comentarios y notas que eruditos habían escrito sobre palabras y expresiones del mismo creía comprender el texto. Constatando dificultades y consciente del mucho saber de otros compañeros les propuse leyésemos el libro conjuntamente.

Los conocimientos de latín, griego y literatura, más e hecho que tuviésemos orígenes geográficos diferentes, algo aclaraban la lectura y notando las dificultades, que en común no sabíamos resolver, acudíamos al *Tesoro* de Covarrubias y al *Diccionario de la Lengua Castellana* publicado por la Real Academia de la Lengua en 1780 que los doctos frailes tenían en la Biblioteca del Real Colegio-Seminario de Agustinos Filipinos en Valladolid.

Por múltiples razones decidí posponer cualquier programa al estudio del libro. Mi familia respetó la decisión. Textos cuya lectura no habían retenido mi atención me parecieron esclarecedores. El autor p. e. informa que “utiliza y crea palabras que el uso irá introduciendo con el tiempo, que con facilidad se entiendan y eso es enriquecer la lengua, sobre quien tiene poder el vulgo y el uso”. Porque quien escribe debe “procurar que a la

llana, con palabras significantes, honestas y bien colocadas, salga vuestra oración y período sonoro y festivo, pintando en todo lo que alcanzáredes y fuese posible, vuestra intención dando a entender vuestros conceptos sin intrincarlos y oscurecerlos”.

Comprendí que el léxico se aprendía siguiendo los caminos, las costumbres, la historia y geografía por donde el héroe hace su caminería o andadura. Volví a leer comentarios eruditos, constaté que algunos no encajaban con el significado que el autor había querido ofrecer y pedí a lectores y lectoras me informaran qué palabras y expresiones les parecían de difícil comprensión. Con las dificultades en las manos recordé el dicho de Cervantes, “la lengua sobre quien tiene poder el vulgo y el uso”. Debía conocer el vulgo y el uso de los lugares donde se desarrolla el libro y tomando en una mano la callata de mi padre, por “caminos sin camino, andurriales, sierras, poblados...” de Sanabria, preguntaba y escuchaba el significado que personas escogidas por su notoria herencia cultural sanabresa y no habían aprendido el caste-



llano en la aulas, daban a las palabras y expresiones.

Con elocuente delicadeza sanabreses y sanabresas desgranaban respuestas, recuerdos y memoria. Con una cesta de palabras acudí al pueblo, aldea, Cervantes. Los habitantes, sin excepción, me abrieron sus cocinas y saber. Mi maestro, el agustino Manuel Ramos y otras personas me condujeron a casa de la Sra. Emilia, amiga de mi madre, y desde sus 98 hasta los 104 años, con cariño, paciencia y sabiduría me orientaba.

Mis padres y hermana Laura viéndome pensativo y distraído suponían que algo habría pasado al «señor Don Quijote» y quisieran ayudarme a socorrerle. A invitación mía me acompañaron a la cocina. Pedí a mi madre se sentase en un escaño y con mi padre y hermana nos sentamos en otro. Teníamos en medio la lumbre y dos potes que la guardaban. Mi padre atizaba el fuego. El humo ascendía como si realizáramos un rito. Presos de mis labios, en espera de noticias, constataron que abrí el *Don Quijote de la Mancha*. Comencé a leer textos sobre los que dudaba el significado. A medida que leía, mi madre, «cervata» y nieta de la «mora» de San Juan de la Cuesta, pueblo que se da la mano

con Cervantes, se reía y me interrumpía parafraseando la lectura. Constaté la justeza de su interpretación.

Una hermana, María Manuela, cargada de saberes, decidió acompañarme a Ginebra. Constaté que su memoria era selectiva y los recuerdos constantemente se encaminaban al tiempo vivido con un hermano de mi abuela, David San Román Arias Torres Díaz de Saavedra, muerto en 1941 a los 87 años en San Juan de la Cuesta. Ella sabía que me ocupaba de *Don Quijote*. Se compadecía de tal hombre loco-cuerdo, porque «el pobre» queriendo hacer el bien solo recibía «tundas» o palos. Le puse en las manos folios que estaba escribiendo sobre D. Miguel, judío de Cervantes. No habían pasado dos horas cuando se acerca y me dice:

—Ese señor Don Quijote se parece a tío David.

—¿Cómo?

—Ambos tenían ama, sobrina y un palomar, ayudaban a los necesitados, eran hijos del rico del lugar, se oponían a los orgullosos, practicaban Consejos de crianza, vivían en una casa con puerta falsa que da al corral... Tío decía expresiones como las de ese señor Don Quijote.

—¿Había leído el *Don Quijote de la Mancha*? —le pregunté.

—Nunca le oí hablar de él —me respondió.

Desde este momento con paciencia e interés, hasta tres veces, me escuchó la lectura completa del libro. Constaté que su interpretación de frases y palabras era concreta, clara y esclarecedora.

En Cervantes hablé sobre el lenguaje con Baldomero Llamas, limpia fuente de la que confío beber. Dialogué con Pura, ejemplo de tesón e iniciativa solidaria, nacida y criada en Santiago de la Requejada donde había sido pastora. Me informó que desde que cobra la pensión de ancianidad ha comenzado a estudiar la gramática y a leer el *Don Quijote de La Mancha*.

—Tengo que decirte, me dijo, el *Don Quijote* sólo lo podía escribir un sanabrés.

Grande fue mi alegría cuando constaté que comenzaba a apuntar palabras usadas en el *Don Quijote de la Mancha* y que tienen un significado en Sanabria. Un día, Maribel Riesco Prieto, mujer que permanece en nuestra memoria, y su esposo Enrique Fontanillo Merino, reconocidos lexicógrafos, vieron sobre una de mis mesas de trabajo folios que había escrito sobre el lenguaje cervantino y les pareció bien el esfuerzo.

Léxico

De unas 1.500 palabras y expresiones escritas en el *Don Quijote de la Mancha* y de uso en Cervantes y alrededores, escogí 604. 404 tienen un significado si no igual sí parecido en Sanabria y en los diccionarios citados; 70 siendo citadas en algunos de los diccionarios, sin embargo la significación dada en Cervantes se conforma más al texto; 76 no son citadas en diccionarios y sí usadas por habitantes de Cervantes y pueblos circunvecinos; 51 tienen que ver con la toponimia de Sanabria y Zamora.

¿ES CERVANTES SANABRÉS?

CERVANTES DE SANABRIA: BALCÓN DEL TERA

Cervantes surgió, al tiempo que su vecino San Juan de la Cuesta, de la excisión de un pueblo emplazado en San Pelayo. «Era un terreno pantanoso y sus vecinos decidieron subirse a la ladera», en palabras de Manuel Ferrero, que enfila su edad hacia los 89 años. Este octogenario precisa que «no sé si eran cinco o siete vecinos. Pero si eran cinco, tres se fueron a Cervantes y dos para San Juan, o al revés. Y lo mismo si eran siete: cuatro para un lado y tres para el otro».

Merced al asentamiento del pueblo al abrigo superior de la montaña, Cervantes aparece como un balcón desde el cual los cervantinos divisan la lombada sanabresa y pueblos de los municipios de Galende, Cobreros, Requejo y Puebla, así como territorios de las sierras de La Culebra y Gamoneda. «La panorámica es espectacular», señala Purificación Martínez, natural de Santiago de la Requejada, que a los 23 años pasó a formar parte del vecindario gracias al matrimonio.

Con ser un pueblo agraciado por el entorno natural y las vistas, el presagio de los vecinos es que se acaba. «Se echa de menos el personal; de lo demás no falta nada. Hay agua, servicios, calles asfaltadas, pero faltan personas. Fue un pueblo

que llegó a contar con sesenta vecinos y bastantes almas en cada casa, hasta ocho y diez. Hoy, cuando falle una persona es una casa que se cierra porque el que queda sólo no se defiende», reflexionan en voz alta Manuel Ferrero y su hermano Plácido. «La gente no quiere decir que hay vacío porque tienen miedo a que roben» expresa Manuela Ferrero Morán. «Conocí un pueblo con setenta vecinos y es lamentable que estemos cinco y sólo dos matrimonios por debajo de nosotros», expresa Francisco Dapena, de 76 años.

Precisamente por ser pocos, creen los moradores que «las atenciones son mínimas». En este sentido, sacan a colación «la impotencia» que sintieron durante dos fuegos que se llevaron por delante una casa y una nave. Debido a la poca sección de la red de abastecimiento los vecinos tuvieron que echar mano de los calderos porque las mangueras de las carroquetas «echaban menos que un santo».

Artesanos del lino

Es el presente de un pueblo que contó con múltiples artesanos trabajando a destajo, y hasta con privilegios regios, además de unos habitantes diestros para la compraventa, la escenificación teatral y hasta

para el motejar. «Es un pueblo de muchos apodos», que moteja a propios y a extraños al decir de Manuela Ferrero.

Recuerdan con orgullo los vecinos que, «en tiempos, los jóvenes de Cervantes no iban al Ejército y se quedaban en el pueblo para hacer telas, es decir, hacían la mili aquí, tejiendo para el Ejército». El cultivo del lino y la artesanía textil daban juego a los muchos telares que funcionaban en la localidad. «Había casas con tres». El lino cultivado en las tierras lo llevaban a lavar al río Tera, a unos remansos de El Mercado del Puente. Luego lo ponían a secar en las eras y, tras hacerlo manojos, comenzaba el largo proceso de mazarlo, espadarlo «con espadillas de madera de peral» y rastrillar para sacar la estopa y el lino fino que se llevaba a la rueca. Tal era el consumo de lino en Cervantes que «cambiaban peros –más bien bravos pero que sabían bien– por lino».

Dapena habla de oír a sus mayores que «en tiempos había setenta u ochenta telares». Él conoció una decena, entre ellos, los telares de José Rábano, Felipe de Prada, Miguel Ramos, José Ramos y Emilio Barrio.

También conceden todos los méritos a los hermanos Quintana, navajeros de profesión, que



dejaron su impronta en los múltiples cuchillos y navajas. Manuela Ferrero conserva todavía a buen recaudo un robusto cuchillo con su sello y listo para rabanar lo que haga falta.

Los Quintana llegaron a integrarse en este núcleo por su matrimonio con una mujer cervantina, nada manos que en la lejana Cuba. Entre los carpinteros destacan la saga Barrios Llama y José Ramos Llamas, "pintasantos" «con unas manos prodigiosas» para la labor artística. En la iglesia existe un santo que da prueba de su arte.

Una comedia conflictiva

Los cervantinos, conocidos por

el apodo de "fileiros", son personas extrovertidas y dicharacheras. Siempre tuvieron humor para la representación teatral y para la comedia. No olvidan que les pudo costar caro. Fue con motivo de la representación de "Emilio Zola" el año del inicio de la guerra civil. «El pueblo estuvo expuesto a que fracasaran más de treinta personas por la denuncia de un cura. Pero no se consiguió nada porque había un señor que sabía de lo que iba la cosa. La mujer que llevaba las denuncias era de aquí, que no las llevaba el cura, y llegó a decirle el capitán que si volvía la detenía a ella», recuerdan.

Fueron los tiempos de la gue-

rra temerosos por lo que se veía en la zona. «En Puebla metieron en la cárcel a seis y a una mujer y un lunes por la noche les sacaron y les fusilaron. A la entrada del monte de Cernadilla dejaron a tres, y a los otros cuatro en la parte de abajo», comenta un vecino. En Cervantes nadie fue fusilado, pero debió escapar al extranjero J. Sotillo.

«Le dijeron que debía marcharse porque peligraba. Le preparó el salvoconducto el cura J. P. Escribió que iba a misa, que comulgaba, pero escribió un pero en tinta roja; un pero que no era manzana. Fíjate lo que es la suerte que cuando bajaba con la maleta el padre Ramos que le vio le mandó entrar.

LA CASA DE MIGUEL DE CERVANTES, UN EDIFICIO-CUNA ARRUINADO PERO DE INTERÉS TURÍSTICO



La casa donde se asegura nació Miguel de Cervantes, el autor del inmortal libro de caballerías "Don Quijote de la Mancha", es otro de los edificios que se enfilan hacia la ruina. De su grandeza apenas si queda una fachada deslustrada y una gran huerta

con un palomar. Los más viejos del lugar cuentan que la casa «tenía cinco wáteres, de madera, autoabastecimiento de agua y una gran bodega. Era un palacio». La propiedad ha pasado de mano en mano hasta quedar, en su mayor parte, en un vecino de Paramio. A su

vera se levanta un panel que indica que el edificio es la casa-cuna del universal escritor. "En un lugar de las montañas de León tuvo principio mi linaje, con quien fue más agradecida y liberal la naturaleza que la fortuna" reza la inscripción. Plácido Ferrero es contundente

al hablar sobre la realidad cervantina. «Si este edificio y esta historia la tuvieran los Catalanes otro gallo cantaría». Cientos de turistas que visitan el pueblo salen sorprendidos porque Cervantes dispute el origen del autor del Quijote a Alcalá de Henares.

Percatándose del asunto, entró en la sacristía de la iglesia, cambió el rojo y le puso el sello de la parroquia. Y le dijo: con ese salvoconducto poco andabas. Luego, cuando las cosas cambiaron para los que no tenían delito de sangre, regresó al pueblo y aquí vivió tranquilamente».

Futuro mortecino

Cervantes no fue un pueblo de gran emigración tras la guerra. La construcción de las presas hidroeléctricas de Moncabril ocuparon «a más de una treintena de personas», algunas con responsabilidad de mando como Juan Manuel Barrio. A Juan Manuel Barrio el desastre de Vega de Tera le dolió de tal manera que nunca más ha querido regresar a un escenario imborrable en su memoria.

Concluidas las obras, «que dieron dinero y mantuvieron a la gente en los pueblos», al decir de Plácido Ferrero, las personas siguieron los pasos migratorios de otras localidades «y se dio en marchar unos para Madrid otros para Barcelona y otros para otro sitio hasta quedarse el pueblo sin nadie».

Entre los que respiran por el pueblo está Manuela Ferrero, que aunque camina con soltura por la calle se detiene a conversar. «A los de este pueblo les llaman danzantes y comediantes» dice, y afirma que «tienen de todo menos gente. Tres panaderos les abastecen de pan, el pescado congelado lo sirve un pescadero de Verín, y la carne y cuanto necesitan lo encuentran los lunes en el Mercado de El Puente.

Pletórico de vitalidad aparece Javier Ferrero Rodríguez, estudiante en el colegio de El Puente, que junto con su hermana Sandra, estudiante en el instituto de Puebla, constituyen la población infantil. El aburrimiento lo combate Javier,

Purificación Martínez es una de las grandes exponentes del colectivo que, encabezado por Leandro Rodríguez, defiende que Miguel de Cervantes es hijo de la tierra sanabresa en donde se afincó para eludir las expulsiones de judíos dictadas por los Reyes Católicos.

además de con los deberes escolares, construyendo un refugio para un perro que le saluda con efusión. También se entretiene echando una mano a su padre en la ganadería. Domingo Ferrero permanece como único ganadero del lugar con una explotación de 14 vacas, más las terneras.

«Es un sector trabajoso» afirma, y añade que los derechos del vacuno están caros, «en torno a los 600 euros». Sólo la estampa de un caballo, de Dapena, y algunos perros, entre los que destaca por su porte la mastina "Luna", añaden censo al vacuno mencionado.

Los moradores hablan de un futuro mortecino «porque los hijos de los que se han marchado han perdido las raíces y no quieren venir». De momento, los hijos del pueblo les arrastran en sus venidas veraniegas y los meses de verano el pueblo rebulle de vida. La última boda

se festejó hace cuatro años con el enlace de Francisco y Ana.

Cervantes mantiene una arquitectura donde conviven los viejos estilos típicamente sanabreses con las nuevas edificaciones, donde se salpican las ruinas y las restauraciones.

El primer impacto del abandono salta a los ojos al poner los pies en Cervantes. La ermita de San Marcial aparece destechada y quebrada. Al templo se asistía en procesión el día de Santa Cruz (la Hermandad), en Jueves Santo y en la celebración del Vía Crucis. Hoy existe interés por rescatarla de las ruinas, pero es un caso más de los sin dinero. "La Casa de la Virgen", en el centro del pueblo, es otro caso de declive. Antes de llegar los vehículos «y de escasear los sacerdotes» el edificio servía como comedor de los curas, que contaban con vajilla y todo. También quisiera acondicionarse para darlo un uso social, pero es un edificio eclesiástico y, además, no hay fondos.

Purificación Martínez anda sumida en la cultural tarea de escribir retazos de sus memorias en una libreta. En esta ocasión trata de dejar constancia de una infancia feliz en su pueblo de Santiago de la Requejada. Pura, así llamada, comenta la buena armonía existente entre los pueblos de Cervantes y de la Requejada. Es una de las grandes exponentes del colectivo que, encabezado por Leandro Rodríguez, defiende que Miguel de Cervantes es hijo de la tierra sanabresa en donde se afincó para eludir las expulsiones de judíos dictadas por los Reyes Católicos. Su inquietud le ha llevado a escribir incluso comedias sobre el particular y que se han representado con éxito en el pueblo.

JOSÉ ANTONIO GARCÍA
(De La Opinión de Zamora)

LOS ENANOS EN DON QUIJOTE

Los enanos, por cuestiones de oficio de especialista médico en el campo de la traumatología y la ortopedia, me han "perseguido" con cierta frecuencia e invadido mis "consultas" preguntando, en su deseo de "querer ser más altos".

Cervantes nos habla de enanos a lo largo del Quijote. Así, en el Capítulo XXI, titulado: "Que trata de la alta aventura y rica ganancia del Yelmo de Mambrino, con otras cosas sucedidas a nuestro invencible caballero", en el diálogo que mantienen Don Quijote y Sancho, a la sugerencia de éste a su amo de que en vez de andar buscando aventuras por caminos «sería mejor que nos diésemos a servir a algún emperador, o príncipe grande, que tenga alguna guerra, en cuyo servicio vuestra merced muestre el valor de su persona...»

"No dices mal, Sancho, respondió Don Quijote; mas antes que se llegue a ese término es menester andar por el mundo, como en aprobación, buscando las aventuras, para que, acabando algunas, se cobra nombre y fama tal, que cuando se fuere a la corte de algún gran



monarca ya sea el caballero conocido por sus obras... Venida la noche, cenará con el rey, Reina e Infante, donde nunca quitará los ojos della, mirándola a furto de los circunstantes, y ella hará lo mesmo, con la mesma sagacidad, porque, como tengo dicho, es muy discreta doncella. Levantarse bien las tablas, y entrará a deshora por

la puerta de la sala un feo y pequeño enano con una fermosa dueña que, entre dos gigantes detrás del enano viene, con cierta aventura, hecha por un antiquísimo sabio, que el que la acabare será tenido por el mejor caballero del mundo".

Como dice Reverte Coma (1980), las misiones que el autor del Quijote concede a los enanos son, al contrario de los gigantes, angélicos y bonachones, las de correveidile, acompañantes de dueñas o portadores de medicinas.

Enanos, gigantes y contrahechos desfilan por El Quijote como personajes apilados en una menta irreplicable. Cervantes los colocó aquí y allí, pero en el sitio justo, preciso, de esta genial novela.

Dr. Antonio López Alonso
(*Los enanos en El Quijote y en el arte*)

MARY KAY

**Recuerde estos teléfonos:
91 717 95 70 - 91 655 10 71 94**

CUIDADO FACIAL Y CORPORAL PERSONALIZADO

- ♥ Mary Kay te ofrece una línea de tratamiento con productos específicos formulados para tu piel.
- ♥ Llama para recibir una clase gratuita de cuidado de la piel y cuidado facial personalizado.

UN NEGOCIO INDEPENDIENTE DE ALTA COSMÉTICA QUE OFRECE

- ♥ La mejor oportunidad hoy de trabajo para la mujer.
- ♥ Un negocio independiente con el apoyo de una gran Compañía.
- ♥ Sin horarios, sin jefes, sin límites en ingresos y tiempo.

AZORÍN Y EL QUIJOTE

Por Gerardo González Calvo

El IV Centenario de la primera edición de "Don Quijote" está propiciando la publicación de decenas de libros en torno a la obra máxima de la literatura española y universal. Es un gran acontecimiento cultural. Al socaire de esta oleada de obras, se están reeditando libros relacionados con Cervantes, sus personajes y los lugares que frecuentaron, como "La ruta de Don Quijote" de Azorín. Esta obra es la recopilación de 15 crónicas que escribió el escritor alicantino en el periódico *El Imparcial* en 1905, para celebrar el III Centenario de la obra cumbre de Cervantes. Un año antes, este singular escritor, ensayista y periodista, cuyo nombre de pila era José Augusto Trinidad Martínez Ruiz, usó el pseudónimo de Azorín de forma ya definitiva, hasta su muerte en 1967. Anteriormente, había empleado otros como Charivari, Cándido, Este, Los Tres, Fray José, Don Abbondio y Ahrimán.

Tenía Azorín 32 años y era ya muy conocido como periodista. Diecinueve años después sería elegido académico de la Lengua. El autor de "El alma castellana", "Los pueblos" y "Castilla" lleva muchos años condenado al silencio —algo que él mismo intuyó con sagacidad en alguno de sus artículos—, más por razones políticas que literarias. No se le perdonó nunca que volviera de su exilio de París en 1939, una vez acabada la guerra civil. Esta misma edición de "La ruta de Don Quijote" adolece de cierto complejo antiazoriniano, quizá porque está subvencionada por la Junta de Castilla-La Mancha. Antes de leer las crónicas, tenemos que soportar un análisis fustigante sobre la personalidad de Azorín, al que se considera "el más noble modelo de escritor español para el franquismo". Mucho más generoso y objetivo fue el escritor Mario Vargas Llosa, que dedicó el discurso de ingreso en la Real Academia de la Lengua a "Las discretas ficciones de Azorín", leído el 15 de enero de 1996.

Pocos escritores manejan el castellano con tanta elegancia y primor como Azorín. Su estilo directo, escueto y preciso es magistral, sobre todo para los periodistas. Dice en un soberbio artículo de obligada lectura por todos los aspirantes a ejercer el Periodismo, titulado *Estilo oscuro, pensamiento oscuro*: "Nada debe ser sacrificado a la claridad. Lo supremo es el estilo sobrio y claro". Y recalca: "La sencillez, la difícilísima sencillez", que consiste en "colocar una cosa detrás de otra".

El propio Azorín es el mejor ejemplo de esta forma de redactar. Quizá se deba este buen escribir a su contacto con los pueblos de España. Fue un viajero infatigable, como los genuinos escritores

de su generación del 98. En sus viajes captó los detalles más insignificantes de paisajes, casas habitadas y personas. Ni un solo detalle escapa a su ojo escrutador. Y encontró la palabra exacta para recrearlo. Lo dejó patente en más de 5.000 artículos

Para escribir *La ruta de Don Quijote* Azorín hizo lo que debía: recorrer las tierras por donde el Ingenioso Hidalgo cabalgó a lomos de Rocinante, lanza en ristre, para deshacer agravios, enderezar entuertos, enmendar sinrazones, mejorar abusos y satisfacer deudas. Azorín fue al encuentro de los paisajes, las gentes y las costumbres de los lugares citados por Cervantes. Viajó en tren, en carros y burros por caminos inverosímiles. Bajó, como don Quijote, a la Cueva de Montesinos, para redactar después una crónica antológica.

En Argamasilla de Alba comió salpicón, duelos y quebrantos y percibió la entraña íntima de Don Quijote: "Y ahora es cuando comprendemos —escribe— cómo Alonso Quijano había de nacer en estas tierras, y cómo su espíritu, sin trabas, libre, había de volar por las regiones del ensueño y de la quimera". En El Toboso no descubrió a unas mujeres descendientes de Aldonza, la "simpar Dulcinea" soñada por Don Quijote, sino unas casas derruidas y deshabitadas, abandonadas de la mano de Dios y de los hombres. "No descubris —dice— ni un ser viviente; el reposo parece que se ha solidificado. Y en el fondo, más allá de todas estas ruinas, destacando sobre un cielo ceniciento, lívido, tenebroso, hosco, trágico, se divisa un montón de casuchas pardas, terrosas, negras, con paredes agrietadas, con esquinzos desmoronados, con techos hundidos, con chimeneas desplomadas..." Parece el Comala poblado sólo por espíritus que bastantes años más tarde, en 1955, describirá Juan Rulfo en "Pedro Páramo".

No es de extrañar que Vargas Llosa admirara a Azorín, después de leer y releer "La ruta de Don Quijote". "Es uno de los más hechiceros libros que he leído... una obra de consumada orfebrería artística", dice el novelista peruano en su discurso de ingreso en la Real Academia de la Lengua.

"Don Quijote" da mucho de sí porque nos brinda un castellano fresco y subyugante, sorbido en los manantiales del pueblo. El mismo Azorín dice poco antes de emprender el viaje: "No tengo más remedio que marcharme a los pueblos". Sólo en los pueblos se pueden encontrar esas palabras tan bellas y sonoras, que recoge Azorín en "La ruta de Don Quijote", como aljofifa, atochares, cambronearas, rejacar, alcacel, allozo, hornija, eriazó, tártagos, cabrahígos...

Por Juan Carlos Villacorta



Un dibujo de Mariano de Souza

Tengo pendiente un viejo compromiso con un zamorano artista, Mariano de Souza, y voy a cumplirlo. Sabido es que son innumerables las representaciones que se han hecho a los peregrinos jacobeos si bien a mí me gusta verlos tal y como yo los he visto a la sombra del Teleño, por los senderos ásperos de la Maragatería, camino de la Cruz do ferro. Esa cruz es un símbolo del paisaje y de la fe, pero guardo como prenda de amistad, y casi como reliquia, ese peregrino que para mí ha dibujado a pluma, en papel guarro en tinta verde.

Mariano de Souza, un pintor que parece enamorado de la magia jacobea. Traigo a cuento el viejo romance, posiblemente apócrifo, pero que me parece como anillo al dedo. "Ribera del Duero arriba, cabalgan tres zamoranos; vestía el uno de negro, vestía el otro de rojo, y el tercero iba de verde porque estaba enamorado".

El peregrino dibujado por Mariano de Souza es un peregrino ya maduro que se condecora con conchas marinas y constelado de estrellas. Hay en sus trazos tanta verosimilitud como fervor. Bien se ve que es el símbolo, o el logotipo, de un culto divino.

Mariano de Souza se ha especializado en la artesanía poética de traducir a colores y a líneas el universo mágico jacobeo que fuera un día uno de los ejes de la cristiandad y de cuya supervivencia podría predicarse lo de "portae inferi no prevalebunt adversus eam". El Camino de Santiago fue el primer proyecto común de lo que hoy llamamos Europa y declarado en

1987 Primer Itinerario Cultural Europeo, es decir, primer intento globalizador de lenguas, costumbres y monedas de Europa.

Reyes y vasallos, órdenes religiosas y hospitalarias, comerciantes y guerreros, canteros y músicos, trovadores artesanos, santos y pecadores, han creado toda una tradición literaria de artes que ha resistido la destrucción del tiempo y que ha servido de modelo para una identidad en el mundo cristiano de Occidente.

Las creaciones de Mariano de Souza, que son felices hallazgos de estilo y de gracia, podrían servir de ilustraciones para un novísimo libro de las peregrinaciones jacobeanas, un *Codex Calixtinus* del siglo XXI. Como otro Aymeric Picaud, el zamorano Mariano de Souza, y sin los resabios y los prejuicios del francés, ha ido disponiendo su muestrario de símbolos jacobeos y, a su manera, ha ido haciendo su peregrinación a Santiago. Todos estamos llamados al Camino porque todos estamos necesitados de perdonanza. Mariano de Souza no degrada sino que glorifica el fenómeno compostelano. La iconografía puede reducirse a un juguete, pero la fe redime la artesanía, y son los símbolos los que delimitan el espacio místico.

El ejercicio espiritual de la peregrinación conserva su eficacia. Así lo ha entendido la historia universal, como puede verse y comprenderse en el sorprendente libro "Camino de Santiago, patrimonio mundial", que acaba de ser editado por la Xunta de Galicia; un libro que podría añadirse al catálogo de "las maravillas del mundo".

AGUSTÍN REMESAL CRONISTA EN TVE

Con "La raya quebrada", dirigida y presentada por el corresponsal de TVE en Jerusalén, Agustín Remesal, este periodista zamorano ha demostrado que se puede hacer un magnífico trabajo en Televisión Española. Sólo hace falta talento y mucho coraje.

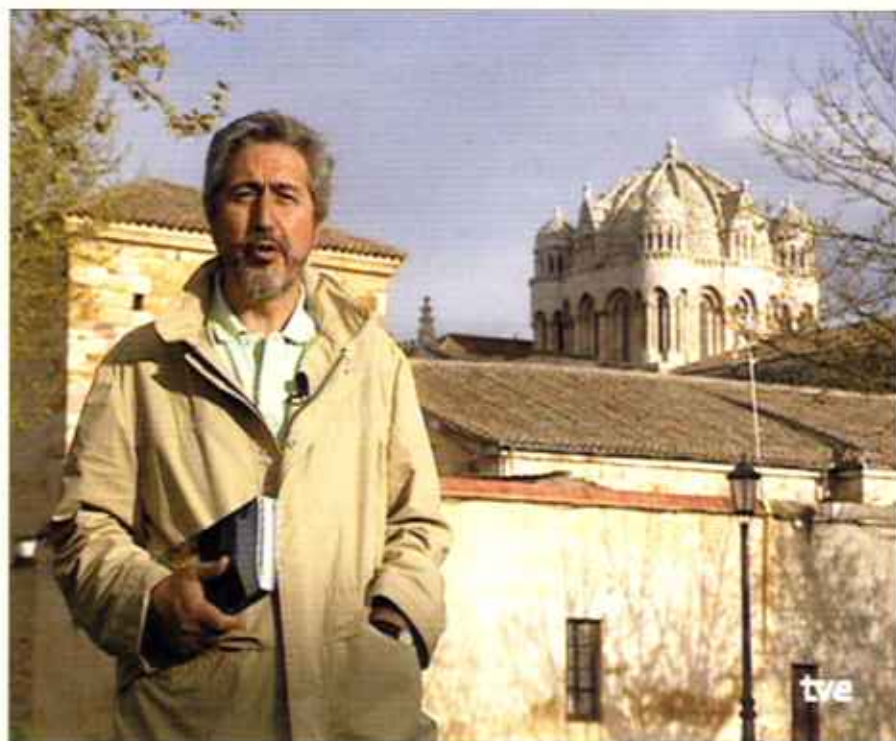
Tres años de trabajo y más de cien días de rodaje ha necesitado Agustín Remesal para sacar adelante un «viejo sueño con el que superar prejuicios y recelos entre los vecinos ibéricos». El resultado ha sido *La raya quebrada*, seis episodios sobre el distanciamiento entre España Portugal en los últimos 800

años, desde que el reino de Portugal se separó del reino de León. Remesal, ex corresponsal de TVE en Portugal y ahora en la delegación de la cadena pública en Jerusalén, ideó esta producción después de vivir de cerca la realidad lusa. Y ha contado con la colaboración del Nobel portugués de Literatura José Saramago.

Más de veinte profesionales del medio han trabajado en esta serie documental, que cuenta a modo de crónica la relación hispano-lusa de la mano de historiadores como Julio Valdeón, Paul Preston o Freire Antunes.

Para sacar adelante *La raya quebrada* han sido necesarias 70 localizaciones. Se han recorrido cuarenta rincones de Portugal, treinta de España, cinco puntos de Marruecos, cuatro en Francia, dos en Italia y tres en Inglaterra. Los historiadores se han ocupado de asesorar todos los guiones para asegurar la rigurosidad en cada una de las épocas. Pero Agustín Remesal destaca como el alma ibérica de cada uno de ellos a José Saramago, cuyas intervenciones se desarrollan en cada uno de los episodios.

Agustín Remesal, director y conductor de la serie, destaca que en los siglos XVII y XVIII se desarrollaron mayores intereses comunes, mientras que en XX, marcados por las dictaduras de Franco



Agustín Remesal ante la catedral de Zamora en la serie de "La raya quebrada".

y Oliveira Salazar, se fraguó el mayor alejamiento entre dos países separados por una línea de 800 kilómetros.

«La crónica está colmada de pasiones y paradojas; ni la historia compartida ni la proximidad geográfica han logrado acercar una relación de normalidad entre vecinos», ha dicho Remesal, que está muy satisfecho de esta emisión. La producción ha cuidado al detalle la banda sonora, que combina partituras originales de Joaquín Díaz y Yann Díez Doizy, con músicas de las distintas épocas interpretadas por coros hispano-lusos en lugares emblemáticos.

Un trotamundos muy bien informado

Agustín Remesal comenzó su trayectoria como corresponsal en el extranjero en 1983: Roma (RNE), París (1990. TVE), Nueva York (julio 1996. TVE), Londres (set. 1999. TVE), Lisboa (nov. 2000. TVE) y Jerusalén (enero 2004. TVE). Durante ese largo periplo, viajó a medio centenar países siguiendo al Papa Juan Pablo II, y tuvo la oportunidad de entrevistar a grandes líderes políticos (Pertini, Andreotti, Mitterrand, Chirac, Clinton).

Recorrió también cada uno de los países en que estuvo destinado para elaborar centenares de crónicas y decenas de reportajes para los programas *Informe Semanal*, *Los Reporteros*, *En Portada* y otros de los Servicios Informativos de TVE.



Agustín Remesal con su amigo el jeque beduino de Wadi Taief Khalil.

Dirigió y presentó el programa *El Lector* (1994-96), el de mayor audiencia de los dedicados por la televisión en España a los libros; entrevistó en él a más de 200 autores. Al mismo tiempo, se encargó, como Productor Ejecutivo, de la puesta en marcha del canal de TVE Hispavisión (Canal Documental).

Agustín Remesal es Licenciado en Ciencias Políticas (Sociología: U. Complutense. Madrid) y en Ciencias de la Información (Periodismo: U. Complutense). Ha realizado, asimismo, cursos de Relaciones Internacionales en las Universidades de Estrasburgo, París (Sorbona) y Nueva York (Columbia).

Es autor de varios libros, ensayos entre el periodismo y la historia, entre los que destacan: *Un banquete para los dioses* (Alianza Ed. 1992), *La Raya de Tordesi-*

llas (JCL., 1994), *El enigma del Maine* (Plaza Janés, 1998) y *Visiones de Zamora* (Ed. Tolentino, 2000), en colaboración con el poeta Claudio Rodríguez. Ha escrito también centenares de artículos publicados en periódicos nacionales y en revistas especializadas sobre asuntos relacionados con la política internacional, los medios de comunicación, la historia, la música, los viajes y la gastronomía.

Imparte cada año académico cursos de especialización en la Universidad Politécnica (Valencia), en el CEU San Pablo (Madrid), en el Instituto de RTVE (Madrid), en la Universidad de Aveiro (Portugal) y en la Universidad de la Amazonía Peruana-Iquitos sobre los siguientes temas: Relaciones Internacionales, Periodismo y Nuevas tecnologías aplicadas a la información.

LA FAROLA POSADA

Bar Restaurante. Tu complejo de ocio

- ☞ Ocio
- ☞ Marcas de moda
- ☞ Complementos
- ☞ Regalos
- ☞ Restaurante
- ☞ Parque infantil



- ☞ Distribuidor de las mejores marcas de vino
- ☞ Quesos
- ☞ Jamones
- ☞ Grupo Garvey
- ☞ Embutidos

Carretera N-42, km. 92
Tel. 925 39 07 67
45110 AJOFRÍN (Toledo)



LA FLOTA

ADMINISTRACIÓN DE LOTERÍA N. 5

C/ Martínez Villergas, 5 - Tel.: 980 51 94 01 - 49003 Zamora

MARY KAY

Recuerde estos teléfonos:
91 717 95 70 - 91 655 10 71 94

CUIDADO FACIAL Y CORPORAL PERSONALIZADO

- ♥ Mary Kay te ofrece una línea de tratamiento con productos específicos formulados para tu piel.
- ♥ Llama para recibir una clase gratuita de cuidado de la piel y cuidado facial personalizado.

UN NEGOCIO INDEPENDIENTE DE ALTA COSMÉTICA QUE OFRECE

- ♥ La mejor oportunidad hoy de trabajo para la mujer.
- ♥ Un negocio independiente con el apoyo de una gran Compañía.
- ♥ Sin horarios, sin jefes, sin límites en ingresos y tiempo.

Guerra al acné

Llega el verano y además de la operación "bikini", todos y todas queremos estar a punto para parecernos a los cánones de belleza que las actrices, modelos o futbolistas pasean de pasarela en pasarela. En esta ocasión nos vamos a centrar en el "incordio" del acné.

Aproximadamente cuatro de cada cinco adolescentes tienen acné, lo que seguramente no te sirve de gran ayuda ya que pensarás "mal de muchos, consuelo de tontos", especialmente cuando tu nariz parece un volcán en erupción, y no te sientes muy feliz con tu aspecto. Por suerte, existen muchos tratamientos efectivos.

¿Qué es el acné? Los médicos llaman *acne vulgaris* al tipo de acné que sufren la mayoría de los adolescentes. Durante la adolescencia, la actividad hormonal puede causar un exceso de secreciones llamadas sebáceas. Los poros (aberturas diminutas en la piel) se tapan con secreciones sebáceas y células de piel muerta.

Los gérmenes enrojecen e inflaman el área. Te invaden los granitos, espinillas y quistes sebáceos. Estas impurezas por lo general aparecen en la cara, el cuello, la espalda, el pecho y los hombros. El acné no causa daño físico. Pero los casos más severos pueden hacer te sentir mal contigo mismo y además, pueden dejar cicatrices.

De todas formas, no se trata de una 'fatalidad' sin remedio, ya que, aunque con esfuerzo y perseverancia, esos incómodos granitos e imperfecciones pueden desaparecer. ¿Las claves? Una buena higiene y el uso de unos productos adecuados.

No existe absolutamente ninguna conexión entre el acné y la

dieta, ni la higiene o la actividad sexual.

La primera regla del Dr. Leffell con respecto al acné es no apretar los granitos; esto sólo empeora la situación y contribuye a dejar marcas.

Si tienes acné:

-Evita el maquillaje y el gel para el cabello que contiene aceite; cualquier tipo de aceite bloquea los poros en la cara.

-Lávate la cara suavemente una vez al día con un producto de limpieza no hidratante.

-Si usas humectantes, no los apliques con frecuencia. Todos los humectantes, el maquillaje y los filtros solares que utilizas deben ser "sin aceite".



TÉCNICAS PARA REDUCIR EL ACNÉ

Sanear. Es muy importante limpiar y purificar la piel. Sea con productos en gel o en crema, estas fórmulas suelen ser antibacterianas y contienen ácido salicílico, elemento que actúa en profundidad y exfolia la piel sin agredirla.

De modo que... ¡adiós a los jabones y damos la bienvenida a los geles suaves! Además, una o dos veces por semana, es bueno realizar un *peeling* para eliminar las células muertas de la piel.

Tonificar. El paso siguiente será el de tonificación. Para ello existen distintos produc-

tos en el mercado no excesivamente caros y muy eficaces.

Tratar. A continuación, tendrá lugar el último paso del tratamiento que consiste en actuar sobre granos y espinillas regulando la producción de sebo y, al mismo tiempo, hidratando la piel. Para ello utilizaremos alguna de las muchas cremas para pieles grasas que cumplen ambos requisitos.

Por otro lado, no hay que olvidar que, además de este tratamiento progresivo, también existen en cosmética innumerables productos para 'camuflar' los granitos.

✓ **Zamora, Palencia y León, únicas provincias de la región que perdieron habitantes en 2004.**

Así se recoge en una información de Carlos Gil publicada en *La Opinión de Zamora*. La mitad de las personas nacidas en la provincia viven en otras zonas del territorio español, fundamentalmente Madrid, Castilla y León y País Vasco.

Casi viven los mismos habitantes nacidos en Zamora fuera y dentro de la provincia. De los 198.028 censados en Zamora han nacido en ella 164.787 personas. En el resto de las provincias españolas se reparten nada menos que 153.662 naturales de esta tierra.

Las cifras indican claramente lo que todo el mundo puede barrantar: la existencia de una fuerte colonia provincial en los centros industriales y de servicios del país, como Madrid, País Vasco y Cataluña, con la incorporación en los últimos años de la propia Castilla y León, especialmente la capital regional, Valladolid y las vecinas provincias de Salamanca y León.

A continuación, aunque a bastante distancia de las anteriores, se encuentran las comunidades mediterráneas, como la Valenciana y Andalucía. En este último caso la presencia zamorana se concentra fundamentalmente en dos provincias, Málaga y Sevilla. Galicia, sobre todo con Coruña y Pontevedra (provincia a la que pertenece la ciudad de Vigo) es la última gran receptora de la emigración zamorana por España. En el resto de comunidades autónomas la presencia de zamoranos no es desdeñable, aunque está a gran distancia de las anteriormente citadas.

Estas cifras se refieren solamente a las personas que han nacido en Zamora y no a los descendientes directos que han llegado al mun-

do ya en las provincias receptoras de la emigración interior.

✓ **Tábara.** Los ganaderos celebran la fiesta de San Isidro. La Cámara Agraria de la villa de Tábara invitó, el pasado 15 de mayo, a todos los habitantes del municipio a una copa de vino y un aperitivo para celebrar la festividad. También tuvieron un detalle con los jubilados de la localidad, ya que la mayoría han sido agricultores y ganaderos.

✓ **Las alergias en Zamora.** Más de 40.000 personas son alérgicas en Zamora y durante esta primavera están viviendo una de sus peores etapas. La ausencia de lluvias previas ha proporcionado un alivio para los pacientes debido a que los síntomas han sido más leves, confirman los especialistas.

✓ **Crítica a la prepotencia de la Universidad de Salamanca.** La Universidad de Salamanca ha suspendido la selectividad en el Instituto de Puebla de Sanabria. El presidente de la AMPA del instituto de Puebla de Sanabria, Vicente Castro, critica la «prepotencia» de la Universidad de Salamanca ante la negativa de volver a implantar la selectividad y puntualiza que «se desprecia de una forma brutal a las personas y a sus sentimientos».

✓ **Camarzana de Tera amplía su Polígono Industrial.** El polígono industrial se ampliará con la urbanización de 50.000 metros cuadrados y se ubicará junto a la autovía A-52 y la nacional 525. La mayoría de las parcelas ya se han vendido.

✓ **El Consejo Regulador de la Denominación de Origen "Toro"** ha participado en la London International Wine and Spirits Fair, que se celebró en mayo en

la capital del Reino Unido. El certamen está considerado como uno de los más importantes de Europa en lo que a vinos se refiere, al tratarse el Reino Unido del mayor importador mundial de este producto, siendo la cuota española de mercado superior a un 7%, tan sólo superada por Francia, Australia e Italia.

Los responsables del Consejo Regulador presentes en la Feria han manifestado su satisfacción por las visitas recibidas en su stand, reafirmando su interés por continuar participando en eventos similares que faciliten a las bodegas acogidas la internacionalización en la distribución de sus vinos.

Igualmente, el Consejo Regulador ha recibido con entusiasmo los cinco galardones, dos de ellos de oro, y tres de plata, que los vinos de Toro han obtenido en la última edición de los Premios Zarcillo, a los que se presentaron cerca de 2.000 vinos.

✓ **Más de 40.000 zamoranos están afectados por problemas de alergia y 11.000 por asma.** La ausencia de lluvias previas ha proporcionado un alivio para los pacientes debido a que los síntomas han sido más leves, confirman los especialistas.

Buena parte de las 40.000 personas que son alérgicas en Zamora vivieron en mayo una de sus peores etapas, debido a la floración de las gramíneas, posiblemente las plantas más abundantes en los campos zamoranos y las que más problemas de hipersensibilidad crean a este tipo de pacientes. A ellos habría que sumar los 11.000 mil afectados de asma en la provincia, una enfermedad que en más de la mitad de los casos tiene un origen alérgico, según indica un informe de la Sociedad Castellano Leonesa de Alergología e Inmunología Clínica.

MANITAS DE CERDO A LA ZAMORANA



INGREDIENTES (4 personas)

- 1 kilo de manos de cerdo
- 1 pimiento verde
- 1 pimiento rojo

- 1 cebolla mediana
- 4 dientes de ajo
- 1 hoja de laurel
- 1 vaso de aceite de oliva
- 1 vaso de vino blanco
- 1 cucharada rasa de pimentón
- 1 cucharada rasa de harina
- sal y pimienta

PREPARACIÓN

Poner a cocer las manitas con una hoja de laurel y sal durante una hora. Freír las verduras, finamente picadas, en el aceite de oliva. Una vez fritas, se añade una cucharada de harina, el pimentón, el vino y un poco del caldo de cocer las manitas. Dejar cocer a fuego lento durante 8 o 10 minutos. Se termina sazonando con sal y pimentón.

ESPAGUETIS CON SEPIA

INGREDIENTES (4 personas)

- 1/4 kilo de espaguetis
- 1 sepia
- 1/4 gambas arroceras
- 1 cebolla mediana
- 4 dientes de ajo
- 1 tomate maduro
- 1 vaso de aceite de oliva
- sal y colorante

PREPARACIÓN

Cocer la pasta al dente y enfriarla. Aparte, hacer un sofrito con sepia, la cebolla, los ajos y el tomate.

Al final, incorporar las gambas y el colorante.

Mezclar con los espaguetis y dejar reposar unos minutos.



Amor y fidelidad a la Casa de Zamora

Hay en estos momentos 15 personas que llevan como socios de la Casa de Zamora en Madrid nada menos que 50 años. Son un magnífico ejemplo de amor y fidelidad a la Casa y lucen con orgullo su diploma y la insignia de oro. Los iremos dando a conocer, y después a quienes llevan ya 25 años.



Carmen Vázquez Pérez
Desde 1940



Aderito Martín Gómez
Desde 1947



**Ignacio Baldomero
Miranda Miguel**
Desde 1947



**Montserrat García
Fernández**
Desde 1948



Pedro Santos Tuda
Desde 1950



**Jacinto García de la
Fuente**
Desde 1953



**María Teresa Calabuig
Laguna**
Desde 1953



Ángel Pérez Ramos
Desde 1954



Entrega del diploma de oro por sus 50 años como socio de la Casa de Zamora en Madrid a D. Jacinto García de la Fuente.

Zamorano que vives en Madrid, hazte socio de la Casa de Zamora

Lo que te ofrece la Casa de Zamora en Madrid:

- ✓ Salón Viriato, con veladas poéticas, conferencias, exposiciones de pintura, presentación de libros, cantos de la tierra...
- ✓ Biblioteca "Claudio Rodríguez", con grandes diccionarios para consulta como el Espasa y libros de interés.
- ✓ Sala de juegos, para pasar la tarde con tranquilidad.
- ✓ Prensa castellana: *La Opinión*, *El Norte de Castilla*.
- ✓ Sala de televisión.
- ✓ Varias excursiones a Zamora y otras partes de España a bajo precio.
- ✓ Una revista a todo color.
- ✓ Sala de tertulia y todo lo que tú puedas aportar.
- ✓ Servicio de bar.

Boletín de inscripción

D. _____
Fecha de nacimiento _____
Lugar _____
Estado civil _____
Profesión _____
DNI _____ Tel.: _____
Domicilio _____
C/ Código postal _____

Deseo ser socio de la Casa de Zamora

Me inscribo con la cuota anual de 40 euros

Hay otro tipo de socios con cuotas voluntarias, simpatizantes, colaboradores, etc.

Forma de abono:

En la Secretaría de la Casa de Zamora - C/ Tres Cruces, 12-1º Madrid

A través de mi c/c

Entidad	Oficina	D.C.	Número cuenta
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Señala con una cruz lo que proceda

Si deseas más información, llama al Tfno.: 91 532 72 73 y 91 531 12 35

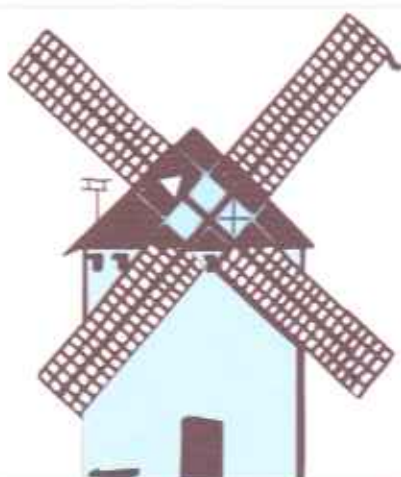
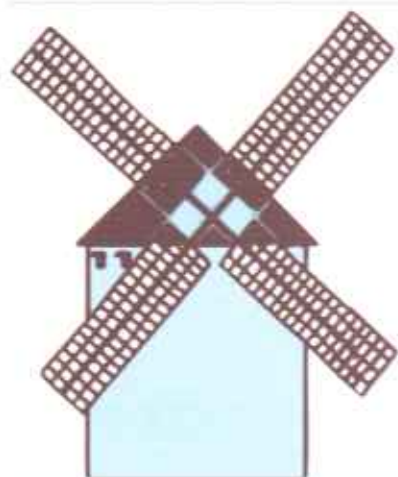
HORARIO: tardes de 17 a 21 horas

Sopa de letras

Descubra en este recuadro de letras 15 nombres propios que salen en **El Quijote**. Se leen de arriba abajo, de abajo arriba, de izquierda a derecha, de derecha a izquierda y en diagonal, teniendo en cuenta que una misma letra puede formar parte de uno o más nombres. Con las letras sobrantes se leerá una frase muy conocida de la obra genial de Cervantes.



S E N U N L U G T A R G
D A L D O N Z A E E I L
A L N M A N C H R N A A
D T E C C U Y O E N O N
A I A A H Z M S S B R O
E S E L E O H C A M A C
N I T E N R P O P Q U I
I D O N I A E A A R O M
C O R O C I N A N T E O
L R O E A D C O Z Z R C
U A D L D A A R A M A I
D E S E N R O T I R A M



Las 8 diferencias

Entre estos dos molinos, aparentemente iguales, hay OCHO errores que los diferencian. ¿Sabrá descubrirlos?

Salto del caballo

QUIEN	A	JE	CON	MAR
MU	<u>ES</u>	A	QUIEN	RES
ÑAR	LAS	QUIE	A	DI
RE	DE	PRE	DES	LAS
DES	DE	Y	CION	CIA.

Con los movimientos del salto del caballo de ajedrez, y empezando por la sílaba subrayada, podrá leer una bonita frase de Don Quijote.

SOLUCIONES

SOPA DE LETRAS:
Frase: "En un lugar de la Mancha de cuyo nombre no quiero acordarme".
LAS 8 DIFERENCIAS:
1. Ventana central.- 2. Línea de abajo.- 3. Antena.- 4. Cruz en aspa.- 5. Línea en aspa, arriba a la derecha.- 6. Triángulo blanco en tejado.- 7. Alero izquierdo del tejado saliente.- 8. Puerta.
SALTO DEL CABALLO:
"Es condición de mujeres desdeñar a quien las quiere y amar a quien las desprecia".

Mesón Restaurante

EL SEGOVIANO

Horno de leña

Especialidad en cordero y cochinitillo



El Acueducto Segoviano

**Avda. Ciudad de Barcelona, 108
(Frente a la Basilica de Atocha)
28007 Madrid**

**Reservas:
91 501 24 35
91 552 11 46**

¡Qué regalo!

Una tarjeta Visa Oro Gratis



Visa Oro *DeCompras*

Por fin una tarjeta como siempre has deseado. Es **gratuita**, compras lo que compras tú eliges la cuota fija que deseas pagar y además, Caja Duero te devuelve el 3% de las compras que realices con ella. ¡Qué regalo!

Infórmate en cualquiera de nuestras oficinas o a través de Línea Duero 901 373737 www.cajaduero.es

Caja Duero